

Hochfläche bei Werlau mit Blick auf Burg Maus (H. Straeter) |  
Tableland at Werlau affording a view of Castle Maus (H. Straeter) || Haut plateau près de Werlau, avec vue sur le château de Maus (H. Straeter)

Die Kulturlandschaft Mittelrheintal umfasst neben dem Rheintal auch seine zahlreichen Seitentäler und die angrenzenden Hochflächen. Über die Seitentäler ist das Hinterland erschlossen und auf den zahlreichen Südhängen wird bis heute Wein angebaut. Schon im Mittelalter sicherten daher Burgen diese wertvollen Gebiete. Die Hochflächen mit ihren leichten Höhenrücken im Osten und Westen stellten zu Urzeiten das erste Flussbett dar, durch das sich der Rhein in weiten Mäandern schlängelte. Geologische und klimatische Faktoren haben vor rund 800.000 Jahren dazu geführt, dass sich der so charakteristische Taleinschnitt bilden konnte. Er diente bis ins Mittelalter als ausschließlicher Siedlungsraum. Erst die Spezialisierung auf den Weinbau machte ab dem 11. Jahrhundert die Rodung und Bewirtschaftung der bewaldeten Hochflächen nötig, die von da an die Ernährung der Talbevölkerung sicherstellten.

The cultural landscape of the Middle Rhine Valley includes not only the Rhine Valley itself, but also numerous side valleys and adjoining tablelands. Those side valleys open up the hinterland, and vines are still grown there on many south-facing slopes today. For these reasons, back in the Middle Ages castles secured control of such valuable terrain. In ancient times, the tablelands with their modest crests and ridges in the east and west constituted the original bed of the river, which gently meandered its way through the area. Then, about 800,000 years ago, geological and climate-related factors formed the characteristic Rhine Valley we know today. Up until the Middle Ages the region was only dotted with settlements. Only after the 11th century, when it started specialising in winegrowing, did the clearance and cultivation of the forested tablelands become necessary. And from that time on, viticulture secured the livelihoods of the valley's inhabitants.

Le paysage culturel du Rhin moyen comprend également, outre la vallée du Rhin, les nombreuses vallées contiguës et les hauts plateaux adjacents. De l'autre côté des vallées contiguës s'ouvre l'arrière-pays, où le vin est cultivé jusqu'à nos jours sur les nombreux coteaux orientés au sud. Dès le Moyen-âge, par conséquent, des châteaux assuraient la défense de ces précieux territoires. Les hauts plateaux, avec leurs légères éminences à l'est et à l'ouest, constituaient, à une époque très reculée, le premier lit du fleuve, par lequel le Rhin serpentait en vastes méandres. Ce sont des facteurs géologiques et climatiques qui ont provoqué, il y a environ 800 000 ans, la formation de cette vallée encaissée si caractéristique. Celle-ci a servi jusqu'au Moyen-âge de lieu exclusif de peuplement. C'est seulement la spécialisation dans la viticulture qui a rendu nécessaire, à partir du XIème siècle, le défrichement et la culture des hauts plateaux boisés, qui assurèrent dorénavant la subsistance des populations de la vallée.



Seitenttal mit Sauerburg (H. Straeter) | Side valley with Sauerburg (H. Straeter) || Vallée contiguë et localité de Sauerburg (H. Straeter)

